

## OPERACIÓN PASO DEL ESTRECHO (OPE)

La OPE es un plan interinstitucional que se desarrolla durante los meses de verano, para facilitar el viaje de un gran número de personas residentes en Europa, que retorna a sus países de origen en el norte de África.

El objetivo de Sanidad Exterior durante la OPE es garantizar que se mantienen las adecuadas condiciones higiénico-sanitarias en las instalaciones portuarias y en los medios de transporte implicados, para el normal desarrollo de la operación. Asimismo, Sanidad Exterior es responsable de identificar y controlar los eventos que pudieran suponer un riesgo para la salud pública en el ámbito de la operación.

### عملية عبور المضيق

عملية عبور المضيق هي خطة مشتركة بين المؤسسات وضعت خلال أشهر الصيف، لتسهيل سفر عدد كبير من الأشخاص من أوروبا إلى بلدانهم الأصلية في شمال أفريقيا. هدف إدارة صحة الأجانب خلال عملية عبور المضيق هو ضمان الحفاظ على الظروف الصحية والنظافة المناسبة في الموانئ ووسائل النقل. بالإضافة إلى ذلك، تتولى إدارة صحة الأجانب مسؤولية تحديد ومراقبة الأحداث التي يمكن أن تشكل خطراً على الصحة العمومية.

## OPÉRATION DE FRANCHISEMENT DU DÉTROIT

L'opération du franchissement du détroit est un plan interinstitutionnel élaboré pendant les mois d'été pour faciliter le voyage d'un grand nombre de personnes de l'Europe vers leurs pays d'origine en Afrique du Nord.

L'objectif de l'administration de la santé des étrangers pendant l'opération du franchissement du détroit est de garantir le maintien de conditions hygiéniques et sanitaires appropriées dans les ports et les moyens de transport. En outre, l'administration de la santé des étrangers est chargée d'identifier et de contrôler les événements susceptibles de présenter un risque pour la santé publique.

© Ministerio de Sanidad. Secretaría General Técnica-Centro de Publicaciones  
Depósito legal: M-10398-2024. NIPO Papel: 133-24-020-7. NIPO en línea: 133-24-019-4



# OPERACIÓN PASO DEL ESTRECHO

## RECOMENDACIONES HIGIÉNICO-SANITARIAS

### عملية عبور المضيق

### التوصيات الصحية

## OPÉRATION PASSAGE DU DÉTROIT

## RECOMMANDATIONS HYGIÉNICO-SANITAIRES



# RECOMENDACIONES HIGIÉNICO-SANITARIAS DURANTE LA OPERACIÓN PASO DEL ESTRECHO

## RECOMMANDATIONS HYGIÉNICO-SANITAIRES PENDANT L'OPÉRATION DE PASSAGE DU DÉTROIT

توصيات صحية - صحية أثناء عملية عبور المضيق

### INOCUIDAD DE ALIMENTOS: CINCO PASOS

سلامة الطعام: خمس خطوات

#### SÉCURITÉ ALIMENTAIRE: CINQ ÉTAPES



**1. LÁVESE FRECUENTEMENTE LAS MANOS Y MANTENGA LIMPIAS LAS SUPERFICIES, LOS UTENSILIOS Y LOS ALIMENTOS**

اغسل يديك بشكل متكرر وحافظ على نظافة الأسطح والأواني والطعام

LAVEZ-VOUS LES MAINS FRÉQUEMMENT ET MAINTENEZ LES SURFACES, LES USTENSILES ET LES ALIMENTS PROPRES

**2. EVITE LA CONTAMINACIÓN DE LOS ALIMENTOS Y DE LOS UTENSILIOS DE COCINA**

تجنب تلوث الطعام وأدوات الطهي



ÉVITEZ DE CONTAMINER LES ALIMENTS ET LES USTENSILES DE CUISINE

**3. COCINE ADECUADAMENTE LOS ALIMENTOS**

طهي الطعام بشكل صحيح



CUISEZ LES ALIMENTS CORRECTEMENT

**4. MANTENGA LOS ALIMENTOS A TEMPERATURAS SEGURAS ANTES DE CONSUMIRLOS**

الحفاظ على الطعام في درجات حرارة آمنة قبل تناوله



MAINTENEZ LES ALIMENTS À DES TEMPÉRATURES SÛRES AVANT DE LES CONSOMMER

**5. UTILICE AGUA E INGREDIENTES SEGUROS**

استخدام مياه ومكونات آمنة



UTILISEZ DE L'EAU ET DES INGRÉDIENTS SAINS

**RECUERDE QUE A SU REGRESO NO PUEDE TRAER CARNE NI PRODUCTOS LÁCTEOS**

تذكر أنه لا يجوز لك إحضار اللحوم أو منتجات الألبان عند العودة

N'OUBLIEZ PAS QU'IL EST INTERDIT D'APPORTER DE LA VIANDE OU DES PRODUITS LAITIERS AU RETOUR

### HIGIENE DE MANOS: LAVADO CON AGUA Y JABÓN

نظافة اليدين: اغسل يديك بالماء والصابون

HYGIÈNE DES MAINS : SE LAVER LES MAINS AVEC DE L'EAU ET DU SAVON

**MÓJESE LAS MANOS Y DEPOSITE ABUNDANTE JABÓN SOBRE LAS PALMAS**

بلل يديك وضع الكثير من الصابون على كفيك



MOULLIEZ-VOUS LES MAINS ET APPLIQUEZ UNE GRANDE QUANTITÉ DE SAVON SUR VOS PAUMES

**FRÓTESE BIEN LAS PALMAS, EL DORSO Y LOS DEDOS AL MENOS DURANTE 15 SEGUNDOS**

افرك راحتي يديك فرك الكفين وظهر اليدين والأصابع لمدة 15 ثانية على الأقل



FROTTEZ-VOUS LES PAUMES, LE DOS DES MAINS ET LES DOIGTS PENDANT AU MOINS 15 SECONDES

**>15  
SEGUNDOS  
ثواني  
SECONDES**

**ENJUÁGUESE BIEN LAS MANOS CON AGUA LIMPIA**

شطف اليدين بماء نظيف



RINCEZ-VOUS LES MAINS À L'EAU CLAIRE

**SÉQUESE LAS MANOS CON TOALLAS DESECHABLES Y ELIMÍNELAS DE FORMA SEGURA**

جفف يديك بمناشف تستخدم لمرة واحدة وتخلص منها بأمان



SÉCHEZ-VOUS LES MAINS AVEC DES SERVIETTES JETABLES ET LES ÉLIMINER EN TOUTE SÉCURITÉ

### CONSUMO DE AGUA POTABLE

مياه الشرب | BOIRE DE L'EAU

ES IMPORTANTE CONOCER DE DÓNDE PROCEDE EL AGUA, CÓMO SE HA TRATADO Y SI ES SEGURA PARA BEBER

من المهم معرفة مصدر المياه وكيف تمت معالجتها وما إذا كانت آمنة للشرب



IL EST IMPORTANT DE SAVOIR D'OÙ VIENT L'EAU, COMMENT ELLE A ÉTÉ TRAITÉE ET SI ELLE EST POTABLE

**CÓMO HACER POTABLE EL AGUA**

كيفية جعل المياه آمنة للشرب

**COMMENT RENDRE L'EAU POTABLE**

- Hervir el agua.
- Tratarla con cloro comercial incoloro.
- Desinfección solar: Después de filtrarla, exponer al sol 6h.

• قم بغلي الماء

• المعالجة بالكلور التجاري عديم اللون

• التطهير بالطاقة الشمسية: بعد التصفية، قم بتعريض

المياه للشمس لمدة 6 ساعات



- Faire bouillir l'eau.
- Traiter avec du chlore commercial incoloro.
- Désinfection solaire : Après le filtrage, exposer l'eau au soleil pendant 6 heures.



**RECOMENDACIONES**

التوصيات | RECOMMANDATIONS

- Evite tomar bebidas o zumos en la calle.
- Consuma agua y bebidas embotelladas.
- No coma frutas ni verduras lavadas con agua no potable.
- Evite el consumo de hielo si desconoce la fuente.

• تجنب تناول المشروبات أو العصائر في الشارع

• تناول المياه والمشروبات المعبأة في زجاجات

• لا تأكل الفواكه والخضروات المغسولة بمياه غير صالحة للشرب

• تجنب تناول الثلج إذا كنت لا تعرف مصدره

- Évitez de boire des boissons ou des jus de fruits dans la rue.
- Consommez de l'eau et des boissons en bouteille.
- Ne pas consommer de fruits et légumes lavés avec de l'eau non potable.
- Évitez de consommer de la glace si vous n'en connaissez pas la provenance.